



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS
DE GRAN CANARIA

GUÍA DOCENTE

CURSO: 2009/10

12699 - INGLÉS TÉCNICO

ASIGNATURA: 12699 - INGLÉS TÉCNICO

CENTRO: Escuela de Ingeniería Informática

TITULACIÓN: Ingeniero en Informática

DEPARTAMENTO: FILOLOGÍA MODERNA

ÁREA: Filología Inglesa

PLAN: 10 - Año 199 **ESPECIALIDAD:**

CURSO: Primer curso **IMPARTIDA:** Segundo semestre **TIPO:** Obligatoria

CRÉDITOS: 7,5

TEÓRICOS: 4,5

PRÁCTICOS: 3

Descriptorios B.O.E.

Estudio y Desarrollo de las Destrezas de la Lengua en el Inglés Científico-Técnico.

Temario

Los contenidos de la asignatura se recogen en las seis unidades que se indican a continuación donde, además, se ofrece entre paréntesis la duración en horas en el desglose de las unidades en secciones. (T=Teoría, P=Práctica)

1. ESP definition and characteristics.

1.1. English for Specific Purposes. Definition. (3T horas)

1.2. Some notions of discourse analysis for the analysis of computing texts. Textual genres and text types. Semiotics (2T horas)

1.3. Genres in English for Computing. Description (1,5T horas)

1.4. Pronunciation 1 (1,5T horas)

1.4. Practice: Text analysis 1. (5P horas)

2. Features of English in scientific discourse.

2.1. Common discursual strategies in scientific discourse. (2,5T horas)

2.2. Depersonalisation and affectiveness in scientific discourse. (2T horas)

2.3. Types of dictionaries. Online dictionaries (1T horas)

2.4. Pronunciation 2 (1,5T horas)

2.5. Practice: Text analysis 2. (5P horas)

3. Textual genres 1: the electronic mail, and the blog.

3.1. Characterisation of these two genres (2,5T horas).

3.2. Relative constructions as a feature of scientific discourse. (1,5T horas)

3.3. Punctuation (1,5T horas)

3.4. Pronunciation 3 (1,5T horas)

3.4. Practice: Text analysis 3. (5P horas)

4. Textual genres 2: the webpage.

4.1. Characterisation of the genre. (2,5T horas)

4.2. Establishing coherence and cohesion using linking expressions. (1,5T horas)

4.3. Commands in programming (1,5T horas)

4.4. Pronunciation 4 (1,5T horas)

4.5. Practice: Writing. (3P horas)

5. Textual genres 3: short notices, abstracts, and the academic paper.

5.1. Characterisation of the genres: short notice, abstract, academic paper. (5T horas)

5.2. How to present your ideas successfully: the use of media and presentations. (3T horas)

5.3. Practice: Writing. (7P horas)

6. Giving oral presentations

6.1. Visual presentations and handouts. (5T horas)

6.2. How to write your own text for presentation. (3T horas)

6.3. Practice: Oral presentations. (5P horas)

Requisitos Previos

Se recomienda que los alumnos dominen las enseñanzas de lengua inglesa adquiridas en la enseñanza secundaria.

Objetivos

- comprender y redactar discursos informáticos en lengua inglesa de manera adecuada.
- expresar correctamente ideas sobre aspectos de informática en lengua inglesa escrita y hablada.
- analizar textos de contenido informático en lengua inglesa.

Metodología

Las clases se dividen en teóricas y prácticas. En las clases teóricas, los alumnos aprenderán las técnicas necesarias para el análisis y la redacción de textos de contenido informático. En las clases prácticas, se aplicarán los conocimientos nuevos adquiridos para la elaboración y el análisis de textos relativos a la ingeniería informática.

Criterios de Evaluación

La evaluación consiste en un examen teórico-práctico (60%) y un examen oral (40%), que se describen a continuación:

. examen escrito: se divide en tres:

Paper A: 30%. Este examen es un cuestionario de aspectos teóricos de inglés técnico para la informática.

Paper B: 30%. Este examen consiste en el análisis de uno o varios textos por parte de los alumnos, con especial atención a la caracterización de los textos de contenido informático en lengua inglesa. Los alumnos deben redactar este examen en lengua inglesa usando la terminología adecuada para esta actividad.

. examen de oral: Se pretende comprobar las habilidades escritas, orales y de percepción de los alumnos en lengua inglesa. El contenido del examen oral comprende los 40 temas del libro 'Professional English in Use' de Santiago Remacha y Elena Marco (Cambridge University Press, 2007). La realización de las actividades de este manual es obligatoria. Los alumnos deberán hacerlas con anterioridad a las sesiones teóricas destinadas al efecto, que por lo general serán las sesiones de jueves y viernes para los grupos A y B, respectivamente.

Durante el examen oral, no se permitirá situaciones de code-switching, pues se pretende que el alumno evite las traducciones simultáneas de los mensajes.

Es obligatorio aprobar las prácticas para superar la asignatura. El alumno deberá justificar

convenientemente cada una de sus ausencias a las clases prácticas. La calificación será de apto o no apto, lo que significa que, dado el caso de que un alumno repita la asignatura, si ha obtenido la calificación de apto en las prácticas en el curso anterior, no tendrá que volver a realizarlas.

También se requiere que el alumno obtenga un 50% en cada una de las pruebas finales (examen oral y escrito) para poder sacar la media aritmética de las mismas. No se guardan partes para las convocatorias de septiembre y diciembre, a menos que el equipo docente considere que el alumno en cuestión haya realizado un aprovechamiento del curso y sólo le quede el examen oral.

Aquellos alumnos con problemas graves de morfología y léxico deberán realizar un manual que les permita corregir errores asumidos durante su aprendizaje. El equipo docente valorará esta posibilidad al comienzo del curso.

Los criterios de corrección de lengua inglesa en las pruebas de calificación son los siguientes:

1. Por cada falta de ortografía: -0,4
2. Por cada error gramatical: -0,5, sin distinción entre error más grave y error menos grave.
3. Por uso indebido de la terminología informática: -0,25
4. Por fallo de expresión: -0,3

Descripción de las Prácticas

El procedimiento de las clases prácticas es variado, con la posibilidad de trabajar los ejercicios de forma individual, por parejas o en grupos. Consistirá en el análisis de textos informáticos, y redacción de textos similares. También se harán prácticas de comprensión aural y de presentación oral.

Las prácticas son seis, de acuerdo con las unidades que componen el temario de la asignatura:

* Practice1: Text analysis 1. (5 horas)

En esta práctica los alumnos analizarán textos informáticos buscando aquellas características lingüísticas propias de estos textos.

*Practice2: Text analysis 2. (5 horas)

En esta práctica, el análisis de textos girará en torno a la caracterización estructural de los mismos. Los alumnos estudiarán la composición estructural de varios tipos de textos relacionados con la ingeniería informática. También se persigue que los alumnos identifiquen aquellas estructuras comunicativas que implican la falta de afectividad y la presencia de depersonalización de los textos de carácter científico.

*Practice3: Text analysis 3. (5 horas)

El objetivo de estas prácticas es caracterizar tanto lingüística como estructuralmente los textos propuestos de tal manera que los alumnos comprendan la construcción de los mismos así como los mecanismos empleados en su redacción.

*Practice4: Writing 1 (3 horas)

Se propone la redacción de un texto de carácter científico destinado a la descripción de procesos asociados a la ingeniería informática. Para lograr esto, los alumnos comenzarán por el análisis de un texto de las mismas características del que tienen que elaborar.

*Practice5: Writing 2 (7 horas)

Se propone la redacción de un texto de carácter científico destinado a la descripción de procesos asociados a la ingeniería informática. Para lograr esto, los alumnos comenzarán por el análisis de un texto de las mismas características del que tienen que elaborar.

*Practice6: Oral presentations. (5 horas)

Los alumnos harán presentaciones orales de un tema de su elección de una duración no superior a los diez minutos siguiendo las directrices ofrecidas por el profesor en el desarrollo teórico de las unidades 5 y 6.

[1 Básico] An introduction to discourse analysis.

Coulthard, Malcolm
Longman,, London : (1991) - ([2nd. ed.].)
0582553792

[2 Básico] Discourse analysis /

Gillian Brown, George Yule.
Cambridge University Press,, Cambridge : (1989)
0521284759

[3 Básico] Longman pronunciation dictionary /

John Christopher Wells.
Longman,, Harlow, Essex, GB : (1990)
0582964113

[4 Recomendado] Oxford english for computing: answer book with teaching notes.

Boeckner, Keith
Oxford University Press,, Oxford : (1993)
978-0-19-457388-7

[5 Recomendado] An introduction to discourse analysis.

Coulthard, Malcolm
Longman,, London : (1985) - (New edition.)
0582553792

[6 Recomendado] Oxford dictionary of computing for learners of english /

edited by Sandra Pyne and allene Tuck.
Oxford University Press,, Oxford : (1996)
0194314413

[7 Recomendado] English in computing /

Eric H. Glendinning & John McEwan.
Nelson,, Walton-on-Thames (Surrey) : (1987)
0175557985

[8 Recomendado] An English practice book on computing /

Laura Cruz García, Concepción
Hernández Guerra.
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria,, Las Palmas de Gran Canaria : (2003)
84-96131-17-3

[9 Recomendado] Text and discourse analysis /

Raphael Salkie.
Routledge,, London ; (2005) - (1st ed., reimp.)
978-0-415-09278-4

[10 Recomendado] Writing for design professionals: a guide to writing successful proposals, letters, brochures, portfolios, reports, presentations, and job applications for architects, engineers, and interior designers /

Stephan A. Kliment.
Norton & Company,, New York :
0393730263

Equipo Docente

MARÍA DEL PILAR LEMA QUINTANA

Categoría:

Departamento: *FILOLOGÍA MODERNA*

Teléfono: 928451721 **Correo Electrónico:** *mlema@dfm.ulpgc.es*

DAVID JACQUES BOVY

Categoría:

Departamento: *FILOLOGÍA MODERNA*

Teléfono: 928451740 **Correo Electrónico:** *dbovy@dfm.ulpgc.es*

FRANCISCO JESÚS ALONSO ALMEIDA

(COORDINADOR)

Categoría: *TITULAR DE UNIVERSIDAD*

Departamento: *FILOLOGÍA MODERNA*

Teléfono: 928458945 **Correo Electrónico:** *francisco.alonso@ulpgc.es*

WEB Personal: *http://www.personales.ulpgc.es/falonso.dfm*